



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions**

**Commission des Affaires
intérieures,**

chargée des Pouvoirs locaux, de la Politique
régionale de sécurité et de prévention et de
la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale
urgente

**RÉUNION DU
MARDI 17 OCTOBRE 2017**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
de vragen**

**Commissie voor de Binnenlandse
Zaken,**

belast met de Plaatselijke Besturen, het
Gewestelijk Veiligheids- en Preventiebeleid
en de Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp

**VERGADERING VAN
DINSDAG 17 OKTOBER 2017**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels/

SOMAIRE**INHOUD**

SOMAIRE		INHOUD	
INTERPELLATION	5	INTERPELLATIE	5
Interpellation de M. Vincent De Wolf	5	Interpellatie van de heer Vincent De Wolf	5
<p>à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les interventions des pompiers bruxellois dans les immeubles élevés".</p>			
QUESTIONS ORALES	5	MONDELINGE VRAGEN	5
Question orale de M. Serge de Patoul	5	Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul	5
<p>à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les spécificités du Siamu comparativement aux autres zones de secours".</p>			
Question orale de Mme Annemie Maes	6	Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Maes	6
<p>à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la sécurité incendie dans les tours de logements et de bureaux".</p>			
		aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
		betreffende "de specifieke kenmerken van de DBDMH in vergelijking met de andere hulpverleningszones".	
		aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
		betreffende "de brandveiligheid van woon- en kantoortorens".	

Question orale de M. Zahoor Ellahi 6
Manzoor

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les formations aux premiers secours dans la Région bruxelloise".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor 6

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de opleidingen inzake eerste hulp in het Brussels Gewest".

*Présidence : Mme Joëlle Milquet, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Joëlle Milquet, voorzitter.*

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. De Wolf.

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "les interventions des pompiers bruxellois dans les immeubles élevés".

Mme la présidente.- L'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "les spécificités du Siamu comparativement aux autres zones de secours".

INTERPELLATION

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer De Wolf.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET BUITENLANDSE
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het optreden van de Brusselse brandweer in torengebouwen".

Mevrouw de voorzitter.- De interpellatie wordt naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET BUITENLANDSE
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de specifieke kenmerken van de DBDMH in vergelijking met de andere hulpverleningszones".

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "la sécurité incendie dans les tours de logements et de bureaux".

QUESTION ORALE DE M. ZAHOOR ELLAHI MANZOOR

À MME CÉCILE JODOGNE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "les formations aux premiers secours dans la Région bruxelloise".

Mme la présidente.- Les questions orales sont reportées à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET BUITENLANDSE
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de brandveiligheid van woon- en kantoortorens".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ZAHOOR ELLAHI MANZOOR

AAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET BUITENLANDSE
HANDEL EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de opleidingen inzake eerste hulp in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vragen worden naar een volgende vergadering verschoven.